

# Glossar

von Hans Zotter November 2011

agraß	Stachelbeeren, oder grüne Weinbeeren	StLA Ms 1217, 65
all füsçh	Aale	StLA Ms 1217, 77
andupffen	anstechen	StLA Ms 1217, 62
ätrige	aderige, geäderte	StLA Ms 1217, 92
auswürcken	auswirken, ausarbeiten. Grimm.	StLA Ms 1217, 36
beitlen	beuteln, schütteln	StLA Ms 1217, 62, 63, 66, 68
bigädi	unklar	StLA Ms 1217, 95
bing	bingen, schlagen	StLA Ms 1217, 6
biß der Zuger fliegt	Flug, Kettenflug: Kochprobe von gekochtem Zucker bei einer Temperatur von 112°-113° C	StLA Ms 1217, 50
blätl	Tortenblech	StLA Ms 1217, 10
brein Pfan	„Bräunungs-Pfanne“. Unger-Khull kennt eine Breinpfanne, in der Brein (Hirse) zubereitet wird, hier ist aber sicherlich an bräunen zu denken	StLA Ms 1217, 38
breun blätl	Blech	StLA Ms 1217, 61
brielein	kleine Brühe	StLA Ms

		1217, 23
brödt	Brett	StLA Ms 1217, 93
cöder	Zetter, Zätter, wahrscheinlich ist Streuzucker gemeint, vgl. UBG Ms. 1967	StLA Ms 1217, 45
dämen, damen	dämpfen	StLA Ms 1217, 67, 68
deiller	Teller	StLA Ms 1217, 98
durnasol flöckh	Tournesol	StLA Ms 1217, 13
eiß	Glasure	StLA Ms 1217, 15
farteln	Backen, Ballen	StLA Ms 1217, 95
flöcken, rothe und blaue	Tournesol. Farb- und Schminckläppchen, Leinenläppchen, rot gefärbt (auch Rosentuch) manchmal auch gelb, blau, violett, grün, welche zum Färben von Likören und Konditorwaren gebraucht wurden	StLA Ms 1217, 6
föder	Feder	StLA Ms 1217, 13
fozmaul	das Fleisch am Maul und an der Nase. Schmeller.	StLA Ms 1217, 27
gätter	Gitter	StLA Ms 1217, 8, 56
gefätten	gesiebt	StLA Ms 1217, 3
genäckh	Genick	StLA Ms 1217, 76
gepel	Kopf. Unger-Khull.	StLA Ms 1217, 19
gesigener	durchgeseiht	StLA Ms

		1217, 12
gestöfftelt	gestiftelt	StLA Ms 1217, 51
gewäckten	geweichten, einweichen	StLA Ms 1217, 36
gliedigen	glühenden	StLA Ms 1217, 76
glöger brand wein	Gelegerbrandwein, Hefebrandwein	StLA Ms 1217, 95
häglich	heikel, sorgfältig	StLA Ms 1217, 69
häntig	bitter	StLA Ms 1217, 19
hey blumen	Heublumen	StLA Ms 1217, 76
hilziges	hölzernes	StLA Ms 1217, 64
himmelthau	Schwadenschwingel, Festuca fluitans. Hahnemann.	StLA Ms 1217, [105]
hinein gesichen	hinein seien	StLA Ms 1217, 40
hüz, gehüzt	Hitze, erhitzt	StLA Ms 1217, 2
jänisch	Truthahn	StLA Ms 1217, 21
jesßen	jesen, jesten: gären	StLA Ms 1217, 69
kärminätl, kärmätl	Karminadel, vielleicht auch Karbonadel	StLA Ms 1217, 52
kiechlein	Küchlein	StLA Ms 1217, 11
kohl löfel	Kohlenschaufel. Grimm.	StLA Ms 1217, 88
kösten	Kesten, Kastanien	StLA Ms 1217, 20
kräperl Suppen	unklar, vielleicht Kapernsuppe;	StLA Ms

	allerdings fehlt die Zutat	1217, 79
kreuzer strizl werth, eines labe, lablet	im Gewicht eine Kreuzer Striezels laue, laulich	StLA Ms 1217, 92 StLA Ms 1217, 17
lehn	locker	StLA Ms 1217, 37
maran	Majoran	StLA Ms 1217, 98
marb	Mürb	StLA Ms 1217, 3
maurachen	Morcheln, hier Leckerbissen	StLA Ms 1217, 97
mohlbrätl	Lungenbraten	StLA Ms 1217, 21
nürn brätl	Nierenbraten	StLA Ms 1217, 75
paiz	Beize	StLA Ms 1217, 23
parsten	Borsten	StLA Ms 1217, 94
petersill wasßer	Petersilienwasser. Krünitz.	StLA Ms 1217,
pinat=Safft	Penidzucker, Penydzucker, Kinderzucker, Zuckerpenid, Saccharum penidium, ist ein durch Eyweiß geläuterter, mit Kraftmehl gemischter, und zur rechten Form gebrachter oder gewundener Zucker, den man bey den Conditoren und Apothekern findet. Krünitz.	StLA Ms 1217, 6
pöck	Becken	StLA Ms 1217, 4
ponädl	Panade, Brotbrei	StLA Ms 1217, 91

räffel	Reifen	StLA Ms 1217, 22
rämb	Rahm	StLA Ms 1217, 11
rasch	Rost, Grill?	StLA Ms 1217, 52
reglet	roglet	StLA Ms 1217, 59
Reiden	Zimtreiden	StLA Ms 1217, 94
Reimb	Reim, Reif. Grimm.	StLA Ms 1217, 67
reiter	Durchschlag	StLA Ms 1217, 13
Reiterl	Sieb	StLA Ms 1217, 64
resßlet	röslet, rosig	StLA Ms 1217, 38
saagu	Sago, Verdickungsmittel vom Sagumarkbaum, Sagopalme, Metroxyton Sagu. Hahnemann.	StLA Ms 1217, [105]
salsen	Sauce, Soße. Hier für Fruchtbrei verwendet.	StLA Ms 1217, 89
schädten	Krebsscheren?	StLA Ms 1217, 31
schiepen	schuppen	StLA Ms 1217, 22
schrepfe ihm zwerchs an	gleichmäßige Einschnitte zum Kürzen der Gräten	StLA Ms 1217, 22
schrepfen	schröpfen	StLA Ms 1217, 22
spritel	sprudel	StLA Ms 1217, 33, 98
stär	starr	StLA Ms 1217, 4, 61
störck	Stärke	StLA Ms

		1217, 2
times	Thymian	StLA Ms 1217, 20
tragand	Tragant	StLA Ms 1217, 14
trimel weiß	„trümmchenweise“, in kleinen Stücken	StLA Ms 1217, 20
vireget	viereckig	StLA Ms 1217, 21
vireget	viereckig	StLA Ms 1217, 22
vögerl	Eidotter	StLA Ms 1217, 85
wäch	weich	StLA Ms 1217, 27
waffen Krapfen Eißen	Waffeleisen	StLA Ms 1217, 47
wiedeln	wieden = schlagen	StLA Ms 1217, 87
wüder	Wider. Name eines Germgebäcks mit Rosinen, ähnlich dem Gugelhupf. Unger-Khull.	StLA Ms 1217, 14
zeitig	reif	StLA Ms 1217, 64
zerschricken	zerschrecken, zerspringen	StLA Ms 1217, 67
zittertes Mandel Koch, weiß Ziterte Mandl Koch	unklar	StLA Ms 1217, 9, 86
zuguläte	Schokolade	StLA Ms 1217, 38
zünschißel	Zinn-Schüssel	StLA Ms 1217, 2
zwerchs	quer. Unger-Khull.	StLA Ms 1217, 22

